

Zusammensetzung, Ernennung und Arbeitsweise der Kommissionen für die Prüfung zur Qualifikation als Skischulassistent/Skischulassistentin und zur Befähigung als Skilehrer/Skilehrerin in den Disziplinen Alpinski, Langlauf und Snowboard

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln gemäß Artikel 7 des Landesgesetzes vom 19. Februar 2001, Nr. 5, in geltender Fassung, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet, die Zusammensetzung, die Ernennung und die Arbeitsweise der Kommissionen für die Prüfung zur Qualifikation als Skischulassistent/Skischulassistentin und zur Befähigung als Skilehrer/Skilehrerin in den Disziplinen Alpinski, Langlauf und Snowboard.

Artikel 2

Zusammensetzung der Kommission für die Eignungsprüfung

1. Die Kommission für die Eignungsprüfung für die Zulassung zum Ausbildungskurs für Skischulassistenten/Skischulassistentinnen und für die Zulassung zum Aufstiegskurs für Skilehrer/Skilehrerinnen in den einzelnen Disziplinen Alpinski, Langlauf und Snowboard besteht aus fünf Skilehrerausbildnern/Skilehrerausbildnerinnen oder Skilehrern/Skilehrerinnen mit besonderer fachlicher und didaktischer Erfahrung in der jeweiligen Disziplin, die auf Vorschlag der Landesberufskammer der Skilehrer namhaft gemacht werden, darunter der technische Leiter/die technische Leiterin der jeweiligen Disziplin als Präsident/Präsidentin.

Artikel 3

Zusammensetzung der Kommissionen für die Prüfung zur Qualifikation als Skischulassistent/Skischulassistentin und zur Befähigung als Skilehrer/Skilehrerin in den Disziplinen Alpinski, Langlauf und Snowboard

1. Für jede der Disziplinen Alpinski, Langlauf

Composizione, modalità di nomina e funzionamento delle commissioni d'esame per la qualifica di assistente di scuola di sci e per l'abilitazione di maestro di sci alpino, di sci di fondo e di snowboard

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la composizione, le modalità di nomina e il funzionamento delle commissioni d'esame per la qualifica di assistente di scuola di sci e per l'abilitazione di maestro di sci alpino, maestro di sci di fondo e maestro di snowboard, in esecuzione dell'articolo 7 della legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, e successive modifiche, di seguito denominata "legge".

Articolo 2

Composizione della commissione per l'esame di idoneità

1. La commissione per l'esame di idoneità all'ammissione al corso per assistenti di scuola di sci e all'ammissione al corso di avanzamento per i maestri di sci nelle singole discipline dello sci alpino, dello sci di fondo e dello snowboard è composta da cinque istruttori di maestri di sci o maestri di sci con particolari esperienze tecniche e didattiche nella rispettiva disciplina, designati su proposta del collegio professionale provinciale dei maestri di sci, tra cui il responsabile tecnico/la responsabile tecnica della rispettiva disciplina nella funzione di presidente della commissione.

Articolo 3

Composizione delle commissioni d'esame per la qualifica di assistente di scuola di sci e per l'abilitazione di maestro di sci alpino, di sci di fondo e di snowboard

1. Le commissioni d'esame per ciascuna

und Snowboard gibt es fünf Kommissionen, und zwar

a) die Kommission für die praktische Prüfung zur Qualifikation als Skischulassistent/Skischulassistentin und zur Befähigung als Skilehrer/Skilehrerin,

b) die Kommission für die didaktische Prüfung zur Qualifikation als Skischulassistent/Skischulassistentin und zur Befähigung als Skilehrer/Skilehrerin,

c) die Kommission für die theoretische Prüfung zur Qualifikation als Skischulassistent/Skischulassistentin,

d) die Kommission für die theoretische Prüfung zur Befähigung als Skilehrer/Skilehrerin (Prüfung 1),

e) die Kommission für die theoretische Prüfung zur Befähigung als Skilehrer/Skilehrerin (Prüfung 2).

2. Die Kommission für die praktische Prüfung besteht aus fünf Skilehrerausbildnern/Skilehrerausbildnerinnen oder Skilehrern/Skilehrerinnen mit besonderer fachlicher und didaktischer Erfahrung in der jeweiligen Disziplin, die auf Vorschlag der Landesberufskammer der Skilehrer namhaft gemacht werden, darunter der technische Leiter/die technische Leiterin der jeweiligen Disziplin als Präsident/Präsidentin.

3. Die Kommission für die didaktische Prüfung besteht aus fünf bis neun Skilehrerausbildnern/Skilehrerausbildnerinnen oder Skilehrern/Skilehrerinnen mit besonderer fachlicher und didaktischer Erfahrung in der jeweiligen Disziplin, die auf Vorschlag der Landesberufskammer der Skilehrer namhaft gemacht werden, darunter der technische Leiter/die technische Leiterin der jeweiligen Disziplin als Präsident/Präsidentin.

4. Die Kommission für die theoretische Prüfung laut Absatz 1 Buchstabe c) besteht aus:

a) einem Beamten/einer Beamtin des zuständigen Ressorts der Landesverwaltung, der/die mindestens der siebten Funktionsebene angehört, als Präsident/Präsidentin,

b) vier Fachleuten für die Fächer, die Gegenstand des Prüfungsprogramms der jeweiligen Disziplin sind; sie werden die auf Vorschlag der Landesberufskammer der Skilehrer namhaft gemacht.

5. Die Kommission für die theoretische Prüfung laut Absatz 1 Buchstabe d) besteht

disciplina sci alpino, sci di fondo e snowboard sono cinque:

a) la commissione per l'esame pratico per la qualifica di assistente di scuola di sci e per l'abilitazione di maestro di sci;

b) la commissione per l'esame didattico per la qualifica di assistente di scuola di sci e per l'abilitazione di maestro di sci;

c) la commissione per l'esame teorico per la qualifica di assistente di scuola di sci;

d) la commissione per l'esame teorico per l'abilitazione di maestro di sci (Esame 1);

e) la commissione per l'esame teorico per l'abilitazione di maestro di sci (Esame 2).

2. La commissione per l'esame pratico è composta da cinque istruttori di maestri di sci o maestri di sci con particolari esperienze tecniche e didattiche nella rispettiva disciplina, tra cui il responsabile tecnico/la responsabile tecnica della rispettiva disciplina, nella funzione di presidente, designati su proposta del collegio professionale provinciale dei maestri di sci.

3. La commissione per l'esame didattico è composta da cinque a nove istruttori di maestri di sci o maestri di sci con particolari esperienze tecniche e didattiche nella rispettiva disciplina, tra cui il responsabile tecnico/la responsabile tecnica della rispettiva disciplina, nella funzione di presidente, designati su proposta del collegio professionale provinciale dei maestri di sci.

4. La commissione per l'esame teorico di cui al comma 1, lettera c), è composta da:

a) un funzionario/una funzionaria del dipartimento provinciale competente, di qualifica funzionale non inferiore alla settima, nella funzione di presidente;

b) quattro esperti nelle materie oggetto del programma d'esame della rispettiva disciplina, designati su proposta del collegio professionale provinciale dei maestri di sci.

5. La commissione per l'esame teorico di cui al comma 1, lettera d), è composta da:

aus:

a) einem Beamten/einer Beamtin des zuständigen Ressorts der Landesverwaltung, der/die mindestens der siebten Funktionsebene angehört, als Präsident/Präsidentin,

b) vier Fachleuten für die Fächer, die Gegenstand des Prüfungsprogramms der jeweiligen Disziplin sind; sie werden die auf Vorschlag der Landesberufskammer der Skilehrer namhaft gemacht.

6. Die Kommission für die theoretische Prüfung laut Absatz 1 Buchstabe e) besteht aus:

a) einem Beamten/einer Beamtin des zuständigen Ressorts der Landesverwaltung, der/die mindestens der siebten Funktionsebene angehört, als Präsident/Präsidentin,

b) drei Fachleuten für die Fächer, die Gegenstand des Prüfungsprogramms der jeweiligen Disziplin sind; sie werden die auf Vorschlag der Landesberufskammer der Skilehrer namhaft gemacht.

Artikel 4

Kommission gemäß Artikel 8 Absatz 2 des Gesetzes

1. Die Kommission gemäß Artikel 8 Absatz 2 des Gesetzes setzt sich aus zwei Mitgliedern der Kommissionen für die theoretische Prüfung laut Artikel 3 Absätze 4, 5 und 6, darunter ein Beamter/eine Beamtin des zuständigen Ressorts der Landesverwaltung als Präsident/Präsidentin.

Artikel 5

Kommission für die Prüfung zur Gleichstellung der im Ausland erlangten Berufsbefähigung als Skilehrer/Skilehrerin

1. Ist zur Gleichstellung der im Ausland erlangten Berufsbefähigung als Skilehrer/Skilehrerin eine theoretische Prüfung zur Feststellung der in Südtirol verlangten Kenntnisse in der jeweiligen Disziplin gemäß Artikel 8 Absatz 3 letzter Satz des Gesetzes erforderlich, so besteht die für diese Prüfung eingesetzte Kommission aus jenen Mitgliedern der Kommissionen für die theoretische Prüfung laut Artikel 3 Absätze 4, 5 und 6, die für die Ausgleichsmaßnahmen gebraucht werden, sowie aus dem Beamten/der Beamtin des zuständigen Ressorts der Landesverwaltung als Präsident/Präsidentin.

a) un funzionario/una funzionaria del dipartimento provinciale competente, di qualifica funzionale non inferiore alla settima, nella funzione di presidente;

b) quattro esperti nelle materie oggetto del programma d'esame della rispettiva disciplina, designati su proposta del collegio professionale provinciale dei maestri di sci.

6. La commissione per l'esame teorico di cui al comma 1, lettera e), è composta da:

a) un funzionario/una funzionaria del dipartimento provinciale competente, di qualifica funzionale non inferiore alla settima, nella funzione di presidente;

b) tre esperti nelle materie oggetto del programma d'esame della rispettiva disciplina, designati su proposta del collegio professionale provinciale dei maestri di sci.

Articolo 4

Commissione di cui all'articolo 8, comma 2, della legge

1. La commissione di cui all'articolo 8, comma 2, della legge è costituita da due membri delle commissioni per l'esame teorico di cui all'articolo 3, commi 4, 5 e 6, tra cui un funzionario/una funzionaria del dipartimento provinciale competente nella funzione di presidente.

Articolo 5

Commissione d'esame per l'equiparazione del titolo estero di maestro di sci

1. Se per l'equiparazione del titolo estero di maestro di sci occorre sostenere un esame teorico per l'accertamento delle conoscenze richieste nella relativa disciplina in provincia di Bolzano, ai sensi dell'articolo 8, comma 3, ultimo periodo, della legge, la commissione d'esame per l'equiparazione è composta da quei membri delle commissioni per l'esame teorico di cui all'articolo 3, commi 4, 5 e 6, ritenuti necessari per l'espletamento delle misure compensative, nonché dal funzionario/dalla funzionaria del dipartimento provinciale competente nella funzione di presidente.

2. Ist zur Gleichstellung der im Ausland erlangten Berufsbefähigung als Skilehrer/Skilehrerin eine praktische und/oder eine didaktische Prüfung zur Feststellung der in Südtirol verlangten Kenntnisse und Fertigkeiten in der jeweiligen Disziplin gemäß Artikel 8 Absatz 3 letzter Satz des Gesetzes erforderlich, so wird diese Prüfung von der Kommission für die praktische bzw. jener für die didaktische Prüfung laut Artikel 3 Absätze 2 und 3 abgenommen.

Artikel 6

Ernennung der Prüfungskommissionen

1. Der Direktor/Die Direktorin des Funktionsbereichs Tourismus der Landesverwaltung ernennt die Mitglieder und die Präsidenten/Präsidentinnen der Prüfungskommissionen.

2. Für jedes effektive Mitglied der jeweiligen Kommission wird ein Ersatzmitglied ernannt, das an den Sitzungen teilnimmt, wenn das effektive Mitglied abwesend oder verhindert ist.

3. Die Zusammensetzung der Kommissionen muss dem Sprachgruppenverhältnis in Südtirol gemäß der letzten allgemeinen Volkszählung entsprechen, wobei die Vertretung der ladinischen Sprachgruppe zu gewährleisten ist.

Artikel 7

Arbeitsweise der Prüfungskommissionen

1. Die Prüfungskommissionen werden von dem Direktor/der Direktorin des Funktionsbereichs Tourismus der Landesverwaltung einberufen. Der Präsident/Die Präsidentin der jeweiligen Prüfungskommission stellt den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung sicher.

2. Schriftführer/Schriftführerin der jeweiligen Kommission ist ein Angestellter/eine Angestellte des Funktionsbereichs Tourismus der Landesverwaltung, der/die mindestens der sechsten Funktionsebene angehören muss.

3. Den Kommissionsmitgliedern stehen Vergütungen und Spesenrückerstattungen zu, deren Höhe die von den diesbezüglichen Rechtsvorschriften des Landes vorgesehenen Höchstbeträge nicht überschreiten darf.

4. Die Kommissionen laut Artikel 3 bleiben für drei Jahre im Amt und innerhalb dieser Frist

2. Se per l'equiparazione del titolo estero di maestro di sci occorre sostenere un esame pratico e/o un esame didattico per l'accertamento delle conoscenze e competenze richieste nella relativa disciplina in provincia di Bolzano, ai sensi dell'articolo 8, comma 3, ultimo periodo, della legge, l'esame è svolto dinanzi alla commissione per l'esame pratico e/o per l'esame didattico di cui all'articolo 3, comma 2 e/o comma 3.

Articolo 6

Modalità di nomina delle commissioni d'esame

1. Il Direttore/La Direttrice dell'Area funzionale Turismo dell'Amministrazione provinciale provvede alla nomina delle commissioni d'esame nonché dei relativi presidenti.

2. Per ogni membro effettivo delle commissioni viene nominato un membro supplente, che partecipa alle riunioni in caso di assenza o di impedimento del componente effettivo.

3. La composizione delle commissioni deve corrispondere alla consistenza dei gruppi linguistici esistenti in provincia di Bolzano, risultante dall'ultimo censimento generale della popolazione, e garantire la rappresentanza del gruppo linguistico ladino.

Articolo 7

Funzionamento delle commissioni d'esame

1. Le commissioni d'esame sono convocate dal Direttore/dalla Direttrice dell'Area funzionale Turismo dell'Amministrazione provinciale. Il/La presidente della rispettiva commissione d'esame garantisce il regolare svolgimento degli esami.

2. Le funzioni di segreteria delle relative commissioni sono esercitate da un impiegato/un'impiegata dell'Area funzionale Turismo dell'Amministrazione provinciale, di qualifica funzionale non inferiore alla sesta.

3. Ai membri delle commissioni sono corrisposti compensi e rimborsi delle spese sostenute, la cui misura non può essere superiore agli importi massimi previsti dalla normativa provinciale di riferimento.

4. Le commissioni di cui all'articolo 3 rimangono in carica per tre anni ed entro tale

müssen sie neu ernannt werden-

5. Die Kommission für die Eignungsprüfung laut Artikel 2 wird von Fall zu Fall für jede einzelne Prüfung eingesetzt.

data devono essere ricostituite.

5. La commissione per l'esame di idoneità di cui all'articolo 2 viene nominata di volta in volta per ogni singolo esame indetto.